

Официален вестник

C 84

на Европейския съюз

Година 51

Издание на български език

Информация и известия

3 април 2008 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II <i>Известия</i>		
ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2008/C 84/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5033 — Philips/Respironics) ⁽¹⁾	1
2008/C 84/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5038 — Telefónica/Turmed/Rumbo) ⁽¹⁾	1
2008/C 84/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.4972 — Permira/Arysta) ⁽¹⁾	2
IV <i>Информация</i>		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2008/C 84/04	Обменен курс на еврото	3
2008/C 84/05	Резултати от продажбите на винен спирт, който се държи от публичните органи	4
2008/C 84/06	Насоки за преглед на държавната помощ за рибарство и аквакултура	10



V *Обявления*

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2008/С 84/07	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5069 — Tata Motors/Jaguar/Land Rover) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	17
2008/С 84/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5119 — Dow/Ср Chem/Americas Styrenics JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	18



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5033 — Philips/Respironics)****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/C 84/01)

На 5 март 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5033. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5038 — Telefónica/Turmed/Rumbo)****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/C 84/02)

На 28 февруари 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Испански език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5038. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.4972 — Permira/Arysta)****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/С 84/03)

На 25 февруари 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M4972. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

2 април 2008 г.

(2008/С 84/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,5632	TRY	турска лира	2,0118
JPY	японска йена	159,4	AUD	австралийски долар	1,7145
DKK	датска крона	7,4576	CAD	канадски долар	1,5896
GBP	лира стерлинг	0,7885	HKD	хонконгски долар	12,1751
SEK	шведска крона	9,3697	NZD	новозеландски долар	1,9759
CHF	швейцарски франк	1,5814	SGD	сингапурски долар	2,1567
ISK	исландска крона	116,86	KRW	южнокорейски вон	1 524,59
NOK	норвежка крона	8,065	ZAR	южноафрикански ранд	12,3094
BGN	български лев	1,9558	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,9712
CZK	чешка крона	25,07	HRK	хърватска куна	7,2731
EEK	естонска крона	15,6466	IDR	индонезийска рупия	14 350,18
HUF	унгарски форинт	256,97	MYR	малайзийски рингит	4,9858
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	64,638
LVL	латвийски лат	0,6977	RUB	руска рубла	36,918
PLN	полска злота	3,4932	THB	тайландски бат	49,288
RON	румънска лея	3,7136	BRL	бразилски реал	2,7122
SKK	словашка крона	32,453	MXN	мексиканско песо	16,4996

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Резултати от продажбите на винен спирт, който се държи от публичните органи

(2008/C 84/05)

Решение на Комисията от 30 април 2007 г.

Спечелване на партии № 96/2007 ЕО, 97/2007 ЕО и 98/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 293/2007 търг № 9/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 30 април 2007 г.

Спечелване на партида № 99/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 293/2007 търг № 9/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 суров спирт	44,01

Решение на Комисията от 30 април 2007 г.

Спечелване на партида № 100/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 293/2007 търг № 9/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 суров спирт	44,01

Решение на Комисията от 30 април 2007 г.

Спечелване на партида № 102/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 293/2007 търг № 9/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 30 април 2007 г.

Спечелване на партида № 103/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 293/2007 търг № 9/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 суров спирт	47,06

Решение на Комисията от 30 април 2007 г.

Спечелване на партида № 104/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 293/2007 търг № 9/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 суров спирт	46,50

Решение на Комисията от 30 април 2007 г.

Спечелване на партида № 108/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 293/2007 търг № 9/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 24 юли 2007 г.

Спечелване на партида № 109/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 707/2007 търг № 10/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 24 юли 2007 г.

Спечелване на партида № 110/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 707/2007 търг № 10/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 24 юли 2007 г.

Спечелване на партида № 111/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 707/2007 търг № 10/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 24 юли 2007 г.

Спечелване на партида № 112/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 707/2007 търг № 10/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 24 юли 2007 г.

Спечелване на партида № 113/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 707/2007 търг № 10/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 24 юли 2007 г.

Спечелване на партида № 114/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 707/2007 търг № 10/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 24 юли 2007 г.

Спечелване на партида № 115/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 707/2007 търг № 10/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 24 юли 2007 г.

Спечелване на партида № 116/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 707/2007 търг № 10/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 24 юли 2007 г.

Спечелване на партида № 117/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 707/2007 търг № 10/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 24 юли 2007 г.

Спечелване на партида № 118/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 707/2007 търг № 10/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 24 юли 2007 г.

Спечелване на партида № 119/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 707/2007 търг № 10/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 24 юли 2007 г.

Спечелване на партида № 120/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 707/2007 търг № 10/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 123/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 124/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 125/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 126/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 127/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 суров спирт	39,06

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 128/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 129/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 суров спирт	42,11

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 130/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 суров спирт	42,15

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 131/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	39 995 суров спирт	44,01

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 132/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 суров спирт	38,09

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 133/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 суров спирт	38,03

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 134/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Интервенционна агенция, която държи продукта	Количество спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента (hl)	Цена (EUR/hl) за спирт с алкохолно съдържание 100 обемни процента
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 суров спирт	38,14

Решение на Комисията от 28 септември 2007 г.

Спечелване на партида № 136/2007 ЕО от открития с Регламент (ЕО) № 992/2007 търг № 11/2007 ЕО с цел употребата като биоетанол в Общността

Употреба: в сектора на горивата като биоетанол

Отхвърляне на офертите

Насоки за преглед на държавната помощ за рибарство и аквакултура

(2008/C 84/06)

1. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ И ОБХВАТ

- 1.1. Настоящите насоки се прилагат в целия сектор рибарство и засягат експлоатацията на водните ресурси и аквакултурата, а също и средствата за производство, преработка и търговия с производните продукти, с изключение на развлекателния и спортния риболов, които не са свързани с последваща продажба на рибни продукти.
- 1.2. За целите на настоящите насоки с термина „рибни продукти“ се означават продуктите, уловени както в морски, така и в сладководни води, и продуктите от аквакултура, изброени в член 1 от Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета от 17 декември 1999 г. относно общата организация на пазарите на рибни продукти и продукти от аквакултури ⁽¹⁾.
- 1.3. Прилагането на правилата за държавната помощ, установени в членове 87 до 89 от Договора за ЕО, към производството и търговията с рибни продукти и продукти на аквакултурата е предвидено в член 7 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета от 27 юли 2006 г. за Европейския фонд за рибарство ⁽²⁾ и в член 32 от Регламент (ЕО) № 104/2000.

Принципът на несъвместимост на държавната помощ с общия пазар, установен в член 87, параграф 1 от Договора, подлежи на дерогациите, предвидени в член 87, параграфи 2 и 3. Комисията възнамерява да прилага тези дерогации в сектор рибарство, като използва рамката на настоящите насоки.

- 1.4. Настоящите насоки се отнасят до всички мерки, които представляват помощи по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора, включително и мерки, носещи финансово предимство под каквато и да било форма, финансирани директно или индиректно от бюджетите на органите на публичната власт (национални, регионални, провинциални, департаментни или местни) или от други държавни ресурси. Например за помощ следва да се счита: трансфери на капитали, нисколихвени заеми, лихвени субсидии, определени държавни дялови участия в капитали на предприятия, помощ, финансирана посредством специални такси или парафискални такси, помощ, отпускана под формата на държавни ценни книжа срещу банкови заеми, намаляването на или освобождаването от такси или данъци, включително ускорена амортизация и намаляване на вноските за обществено осигуряване.

2. ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА УВЕДОМЯВАНЕ ЗА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ И ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ТОВА ЗАДЪЛЖЕНИЕ

Комисията напомня на държавите-членки за тяхното задължение да уведомяват Комисията относно своите планове да отпускат нова помощ, в съответствие с член 88, параграф 3 от Договора и член 2 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО ⁽³⁾.

В съответствие с условията, определени в параграфи 2.1, 2.2 и 2.3, определени мерки обаче са освободени от изискването за уведомяване.

- 2.1. В съответствие с разпоредбата на член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1198/2006, членове 87, 88 и 89 от договора не се прилагат към финансов принос от държави-членки за операции, съфинансирани от Европейския фонд за рибарство и предвидени като част от дадена оперативна програма. Поради това държавите-членки не следва да уведомяват Комисията за такъв принос. Такива мерки като цяло не са предмет на настоящите насоки.

Въпреки това, в съответствие с член 7, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1198/2006, за мерки от същия вид, предвиждащи публично финансиране от държави-членки извън разпоредбите на този регламент, следва да бъде уведомена — като за държавна помощ — Комисията. Такива мерки като цяло са предмет на настоящите насоки.

⁽¹⁾ ОВ L 17, 21.1.2000 г., стр. 22. Регламент, изменен с Акта за присъединяване от 2003 г.

⁽²⁾ ОВ L 223, 15.8.2006 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1. Регламент, изменен с Акта за присъединяване от 2003 г.

С цел да се намали административната тежест, която може да произтече от прилагането на член 7, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1198/2006, и да се улесни изплащането на средства от Европейския фонд за рибарство, държавите-членки имат интерес да правят ясно разграничение между финансовите средства, които възнамеряват да отпуснат за да съфинансират мерки на Общността в рамките на Европейския фонд за рибарство в съответствие с член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1198/2006, за които не следва да се уведомява, и държавната помощ, която е предмет на изискването за уведомяване.

2.2. Следва да се припомни, че държавите-членки са освободени от задължението за уведомяване за помощ в сектор рибарство, изпълняваща условията, установени в един от регламентите, приети от Комисията в съответствие с член 1 от Регламент (ЕО) № 994/98 на Съвета от 7 май 1998 г. по прилагането на членове 92 и 93 от Договора за създаване на Европейската общност към някои категории хоризонтална държавна помощ ⁽¹⁾, които се прилагат за сектор рибарство. Такава помощ включва:

- помощ за обучение, отговаряща на условията, определени в Регламент (ЕО) № 68/2001 на Комисията от 12 януари 2001 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора за ЕО по отношение на помощта за обучение ⁽²⁾,
- помощ за научноизследователска и развойна дейност, отговаряща на условията, определени в Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията от 12 януари 2001 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за създаване на Европейската общност по отношение на държавната помощ за малките и средни предприятия ⁽³⁾,
- помощ за заетост, отговаряща на условията, определени в Регламент (ЕО) № 2204/2002 на Комисията от 12 декември 2002 г. относно приложението на членове 87 и 88 от Договора за Европейската общност за държавните помощи за заетост ⁽⁴⁾,
- помощ, отговаряща на условията на регламент на Комисията за освобождаване от задължение за уведомяване за определени категории държавна помощ за малките и средни предприятия, занимаващи се с производство, преработка и търговия с рибни продукти,
- помощ, отговаряща на условията на който и да било регламент, приет от Комисията по силата на член 1 от Регламент (ЕО) № 994/98 и отнасяща се до сектор рибарство.

2.3. Следва да се припомни и че държавите-членки са освободени от задължението за уведомяване за помощ *de minimis*, отговаряща на условията, определени в Регламент (ЕО) № 875/2007 на Комисията от 24 юли 2007 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО към помощта *de minimis* в сектора, и за изменение на Регламент (ЕО) № 1860/2004 ⁽⁵⁾ или който и да било бъдещ регламент, приет по силата на член 2 от Регламент (ЕО) № 994/98 и приложим към помощта *de minimis* в сектор рибарство.

3. ПРИНЦИПИ

3.1. Съгласуваност с политиката на конкуренция и общата политика в областта на рибарството

В сектор рибарство, както и в други сектори на икономиката, политиката на Общността по отношение на държавната помощ цели да предотврати нарушаване на конкуренцията на вътрешния пазар.

Държавната помощ в сектор рибарство е оправдана единствено ако е в съответствие с целите на политиката на конкуренция и тези на общата политика в областта на рибарството.

Държавната помощ не може да бъде протективна по своето въздействие: тя трябва да служи за насърчаване на рационализацията и ефективността на производството и търговията с рибни продукти. Всяка такава помощ трябва да води до трайни подобрения, така че индустрията да се развива само на базата на пазарните приходи.

Никоя помощ не може да се отпуска при обстоятелства, когато не са спазени правото на Общността, и по-специално — правилата на общата политика в областта на рибарството. Мерките за помощ трябва изрично да предвиждат, че през периода на превеждане на помощта нейните получатели следва да спазват правилата на общата политика в областта на рибарството и че, в случай че през този период се установи, че получателят не спазва правилата на общата политика в областта на рибарството, помощта ще трябва да се възстанови в размер, съобразен със сериозността на нарушението.

⁽¹⁾ ОВ L 142, 14.5.1998 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 10, 13.1.2001 г., стр. 20. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1976/2006 (ОВ L 368, 23.12.2006 г., стр. 85).

⁽³⁾ ОВ L 10, 13.1.2001 г., стр. 33. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1976/2006.

⁽⁴⁾ ОВ L 337, 13.12.2002 г., стр. 3. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1976/2006.

⁽⁵⁾ ОВ L 193, 25.7.2007 г., стр. 6.

3.2. Съгласуваност с подкрепата на Общността, осигурена от Европейския фонд за рибарство

От съществено значение е да се осигури съгласуваност на политиките на Общността по отношение на контрола на държавната помощ и по отношение на използването на Европейския фонд за рибарство.

Поради тази причина, доколкото операциите отговарят на условията за финансиране от Европейския фонд за рибарство, те могат да отговарят на условията за отпускане на държавна помощ единствено ако отговарят на критериите, определени в Регламент (ЕО) № 1198/2006, и по-специално на тези, засягащи условията за финансиране и интензитета на публичния принос, и до степента, в която те могат да се считат за съвместими на базата на параграф 4 от настоящите насоки.

В случай че дадена схема за помощ или индивидуална помощ осигурява помощ извън тези критерии, държавите-членки следва да докажат, че тя е оправдана и необходима. Такава помощ се разглежда за всеки конкретен случай поотделно.

3.3. Насърчаващо въздействие

За да се счита за съвместима с общия пазар, всяка мярка за помощ трябва да съдържа елемент на насърчаване или да изисква ответно действие от страна на получателя.

Поради тази причина, помощ, отпусната по отношение на операции, които получателят вече е започнал да изпълнява, и помощ за дейности, които получателят би осъществявал сам в пазарни условия, не могат да се считат за съдържащи елемент на насърчаване и не могат да се считат за съвместими с общия пазар.

Този принцип не се прилага по отношение на помощта, която е компенсаторна по своя характер, като помощта за компенсиране на вредите, причинени от природни бедствия или извънредни обстоятелства.

3.4. Оперативна помощ

Оперативна помощ, която например увеличава ликвидността на получателя или е изчислена на базата на произведеното или пуснатото на пазара количество, цените на продуктите, произведените бройки или средствата за производство, и води до намаляване на производствените разходи на получателя или до увеличаване на приходите на получателя е принципно несъвместима с общия пазар.

Тя може да се счете за съвместима единствено ако ясно и безусловно допринася за постигане на целите на общата политика в областта на рибарството.

Този принцип не се прилага по отношение на помощта, която е компенсаторна по своя характер, като помощта за компенсиране на вредите, причинени от природни бедствия или извънредни обстоятелства.

Държавната помощ за износ на или търговия с рибни продукти в рамките на или извън Общността е несъвместима с общия пазар.

3.5. Прозрачност

В интерес на прозрачността никоя помощ не може да бъде обявена за съвместима от Комисията, ако съответната държава-членка не е съобщила общата стойност на помощта за всяка мярка и интензитета на помощта.

В съответствие с установената практика на Комисията максималните размери обикновено следва да се изразят като интензитет на помощта по отношение на съвкупност от приемливи разходи. Въпреки това, могат да се вземат предвид всички фактори, които правят възможно оценяването на реалната полза за получателя.

Ефектът на натрупване за получателя на всички елементи на държавна помощ и други видове подпомагане се взема предвид при оценяването на дадена схема за помощ или индивидуална помощ.

3.6. Продължителност на схемите за държавна помощ

Продължителността на схемите за помощ трябва да бъде ограничена до не повече от 10 години.

В случай че дадена схема за помощ е с продължителност повече от 10 години, държавата-членка трябва да представи обяснение за това и да уведоми повторно за схемата най-малко 2 месеца преди десетата годишнина от влизането ѝ в сила.

3.7. Връзка с насоките относно регионалната помощ

Насоките относно националната регионална помощ за 2007-2013 г. ⁽¹⁾ не се прилагат в този сектор.

Компонентите на регионалните схеми за помощ за сектор рибарство ще бъдат подложени на преглед на базата на настоящите насоки.

4. ПОМОЩ, КОЯТО МОЖЕ ДА СЕ ОБЯВИ ЗА СЪВМЕСТИМА

4.1. Помощ за категориите мерки, обхванати от регламент за групово освобождаване

Помощта за мерки от същия вид като тези, споменати в който и да било от регламентите, цитирани в параграф 2.2, целящи да облагодетелстват МСП или предприятия, различни от МСП, ще бъде оценявана на базата на настоящите насоки и на критериите, определени за всяка категория мерки в тези регламенти.

В случай че дадена схема за помощ или индивидуална помощ осигурява помощ извън тези критерии, държавите-членки трябва да докажат, че тази помощ е оправдана и необходима. Такава помощ се разглежда за всеки конкретен случай поотделно.

4.2. Помощ, попадаща в обхвата на определени хоризонтални насоки

Помощ, попадаща в обхвата на други насоки или регламенти, или който и да било друг инструмент, приет от Комисията, може да се счита за съвместима с общия пазар, ако отговаря на критериите и условията, определени в тези инструменти, на принципите, определени по-горе в параграф 3 и, където е уместно, на критериите и условията, определени в настоящия параграф 4.

Помощ, насочена към оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднено положение, се оценява на базата на Насоките на Общността за държавната помощ за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднено положение ⁽²⁾. Помощта за реструктуриране може да бъде одобрена единствено ако е съставен подходящ план за намаляване на капацитета на съответния флот на ниво фирма или група от фирми.

4.3. Помощ за инвестиции на борда на риболовните кораби

Помощта за оборудване и модернизация на риболовни кораби на възраст пет и повече години може да се признае за съвместима с общия пазар единствено ако отговаря на изискванията на член 25, параграфи 2 и 6 от Регламент (ЕО) № 1198/2006 и при условие че общата стойност на държавната помощ не надвишава, в еквивалентна на нея субсидия, общия процент на публично финансиране, фиксиран от приложение II към гореспоменатия регламент.

Държавата-членка представя на Комисията обяснение защо тази помощ не е осигурена посредством оперативна програма, съфинансирана от Европейския фонд за рибарство.

4.4. Помощ за компенсиране на вредите, причинени от природни бедствия, извънредни обстоятелства или специфични неблагоприятни климатични явления

В съответствие с член 87, параграф 2, буква б) от Договора, помощта за компенсиране на вредите, причинени от природни бедствия или извънредни обстоятелства, се счита за съвместима с общия пазар.

След като се докаже наличието на природно бедствие или извънредно обстоятелство, се разрешава помощ в размер до 100 %, за да се компенсират материалните вреди.

Наличието на природно бедствие или извънредно обстоятелство ще се оценява за всеки конкретен случай поотделно, като се вземат предвид критериите, произтичащи от практиката на Комисията и съдебната практика на Съда на Европейските общности ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ОВ С 54, 4.3.2006 г., стр. 13. Вж. точка 8.

⁽²⁾ ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2.

⁽³⁾ Вж. решение от 11 ноември 2004 г. по дело С-73/03, Испания срещу Комисията, точка 37 и решение от 23 февруари 2006 г. по дела С-346/03 и С-529/03, Giuseppe Atzeni e.a., точка 79.

Не всяко неблагоприятно климатично явление може да се счете за природно бедствие или извънредно обстоятелство. Помощ в размер до 100 % за компенсиране на вреди, причинени от неблагоприятни климатични условия, обаче може да се счита за съвместима с общия пазар, на основание на член 87, параграф 3, буква в) от Договора, ако нивото на вредите, причинени от въпросното събитие достигне прага от 30 % от средния годишен оборот на съответното предприятие за предходните три години. Нивото на вреди следва да се изчисли на базата на пропуснатите ползи на дружеството в сравнение със средния оборот за предните три години. Помощта за компенсиране на нанесени вреди на сгради, кораби или оборудване може да се компенсира единствено ако вредата е свързана с неблагоприятни климатични условия и е довела до загуба на продукция, която съответства на загуба на оборот от най-малко 30 %.

Компенсацията следва да се изчисли на нивото на отделния получател, като следва да се избегне евентуално свръхкомпенсиране. Сумите, получени по застрахователна схема, или обичайните предприемачески разходи, които не са направени от получателя, следва да бъдат приспаднати. Вредите, които биха могли да бъдат покрити от обикновен договор за търговска застраховка или представляват обикновен предприемачески риск, не пораждаат право за отпускане на помощ. С цел да се избегне свръхкомпенсирането, компенсацията следва да се изчисли на нивото на отделния получател. В случай че схемата за помощ, за която се уведомява, не предвижда такъв метод, държавата-членка следва да представи ясно обяснение за това.

Комисията следва да бъде уведомявана за мерките за помощ, обхванати от настоящия параграф, в рамките на една година от събитието, с което те се свързват.

4.5. Данъчни облекчения и разходи за работна ръка, засягащи риболовни кораби от Общността, осъществяващи дейност извън водите на Общността

С цел да се разубедят операторите на Общността да регистрират своите риболовни кораби в регистри на трети държави, които не осигуряват подходящ контрол на дейността на своите риболовни флоти, особено по отношение на незаконен, недеклариран и нерегламентиран риболов, мерки за данъчни облекчения, засягащи корпоративния данък по отношение на риболовни кораби на Общността, осъществяващи дейност извън водите на Общността, и намалени проценти на социалните осигуровки и данъка върху общия доход за рибари, наети на борда им, могат да се считат за съвместими с общия пазар.

Корабите, които отговарят на условията за прилагане на подобни мерки, са риболовни кораби, плаващи под флага на държава-членка и регистрирани в регистъра на риболовните кораби на Общността, които ловят риба тон и подобните ѝ видове изключително извън водите на Общността и на повече от 200 морски мили разстояние от бреговата линия на държавите-членки.

В своето уведомление държавата-членка следва да представи на Комисията информация, сочеща съществуващия риск от отписване на корабите, засегнати от схемата, от регистрите на държавите-членки.

Мерките за помощ по настоящия параграф трябва да предвиждат, че в случай че кораб, по отношение на който е отпусната помощ по този параграф, бъде отписан от регистъра на риболовните кораби на Общността, получателят на помощта следва да възстанови помощта, отпусната по този параграф в течение на трите предшестващи отписването години.

4.6. Помощ, финансирана посредством парафискални такси

Схемите за държавна помощ, финансирани от специални такси, и по-специално — парафискални такси, налагани на определени рибни продукти, независимо от техния произход, могат да бъдат считани за съвместими с общия пазар, когато тези схеми облагодетелстват и собствените, и вносните продукти и когато помощта като такава отговаря на условията на настоящите насоки.

4.7. Помощ за търговията с продукти от крайно отдалечени региони

Държавите-членки могат да отпускат помощ за количества рибни продукти, отговарящи на условията за това, в изпълнение на член 4 от Регламент (ЕО) № 791/2007 на Съвета от 21 май 2007 г. за въвеждане на схема за компенсиране на допълнителните разходи, реализирани в търговията с определени рибни продукти от Азорските острови, Мадейра, Канарските острови, Френска Гвиана и Реюнион от 2007 г. до 2013 г. ⁽¹⁾, и надвишаващи тези, за които е изплатена компенсация в съответствие с този регламент.

⁽¹⁾ OBL 176, 6.7.2007 г., стр. 1.

Тази помощ може да бъде отпускана само в съответствие с условията, предвидени в членове 3, 4 и 5 от гореспоменатия регламент.

Годишният размер на такава допълнителна помощ не може да надвишава годишния размер, предвиден за всяка държава-членка в гореспоменатия регламент.

4.8. Помощ, засягаща риболовната флота в крайно отдалечените региони

С цел да се изпълни изцяло целта на Становище № 17 на Комисията и на Съвета, прието на 14 юни 2006 г., държавите-членки могат да отпускат помощи до 31 декември 2008 г. за кораби, построени в съответствие с условията на член 2, точки 4 и 5 от Регламент (ЕО) № 639/2004 на Съвета от 30 март 2004 г. относно управлението на риболовни флоти, регистрирани в най-отдалечените райони на Общността ⁽¹⁾, и със съответните условия на Регламент (ЕО) № 2792/1999 на Съвета от 17 декември 1999 г. за установяване на подробни правила и условия относно структурната помощ на Общността за сектор рибарство ⁽²⁾.

4.9. Помощ за други мерки

Помощта за мерки, за които няма приложими разпоредби в параграфи 4.1 и 4.8, е по принцип несъвместима с общия пазар.

В случай че дадена схема за помощ или индивидуална помощ предвижда такава помощ, държавата-членка следва да докаже, че тя отговаря на принципите, определени, по-горе в параграф 3 и по-специално, че тя ясно служи на целите на общата политика в областта на рибарството.

5. ПРОЦЕДУРНИ ВЪПРОСИ

Комисията припомня, че се прилагат разпоредбите на Регламент (ЕО) № 659/1999 и Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г., отнасящи се до прилагането на Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО ⁽³⁾.

По-специално, в съответствие с член 2 от Регламент (ЕО) № 794/2004, от държавите-членки се изисква да попълнят формулярите, предвидени в част I и част III, точка 14 от приложение I към горепосочения регламент.

5.1. Годишен доклад

От държавите-членки се изисква да представят годишните доклади на Комисията в съответствие с член 6 и приложение III В от Регламент (ЕО) № 794/2004.

5.2. Предложения за подходящи мерки

В съответствие с член 88, параграф 1 от Договора за ЕО, Комисията предлага на държавите-членки да изменят своите съществуващи схеми за помощ, свързани с помощ за рибарството и аквакултурата, така че да бъдат съобразени с настоящите насоки, най-късно до 1 септември 2008 г.

Държавите-членки се приканват писмено да потвърдят, че приемат тези предложения за подходящи мерки, най-късно до 1 юни 2008 г.

В случай че дадена държава-членка не потвърди писмено, че приема тези предложения, преди тази дата, Комисията ще счита, че съответната държава-членка приема тези предложения, освен ако тя изрично не демонстрира несъгласието си в писмен вид.

В случай че дадена държава-членка не приеме всички или част от тези предложения до указаната дата, Комисията ще процедира в съответствие с член 19, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 659/1999.

5.3. Дата на прилагане

Комисията ще прилага настоящите насоки, считано от 1 април 2008 г., към всяка държавна помощ, за която е уведомена или която е планирана за прилагане на или след тази дата.

⁽¹⁾ ОВ L 102, 7.4.2004 г., стр. 9. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1646/2006 (ОВ L 309, 9.11.2006 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ L 337, 30.12.1999 г., стр. 10. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 485/2005 (ОВ L 81, 30.3.2005 г., стр. 1).

⁽³⁾ ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1935/2006 (ОВ L 407, 30.12.2006 г., стр. 1).

Всяка неправомерна помощ по смисъла на член 1, буква е) от Регламент (ЕО) № 659/1999 ще бъде преценявана в съответствие с насоките, приложими в момента, в който административният акт, определящ помощта, е влязъл в сила.

Позоваването в настоящите насоки на регламенти на Общността или насоки на Комисията, или на всеки друг инструмент, приет от Комисията, следва да се интерпретира като позоваване на всяка промяна в тези инструменти след датата на приемане на настоящите насоки.

V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5069 — Tata Motors/Jaguar/Land Rover)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 84/07)

1. На 26 март 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез което предприятието Tata Motors Limited („Tata Motors“, Индия) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над Jaguar и Land Rover („JLR“) от Ford Motor Company („Ford“) посредством покупка на акции и активи.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за Tata Motors: производство на пътнически автомобили, търговски автомобили и автобуси, основно в Индия и ограничени продажби на лекотоварни търговски автомобили и пътнически автомобили в ЕИП,
- за JLR: Jaguar, придобит през 1989 г. от Ford, е производител основно на луксозни пътнически автомобили. Land Rover, който Ford придоби от BMW през 2000 г., е производител основно на SUV автомобили.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5069 — Tata Motors/Jaguar/Land Rover на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5119 — Dow/Cp Chem/Americas Styrenics JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2008/С 84/08)

1. На 26 март 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятията The Dow Chemical Company („Dow“, САЩ) и Chevron Phillips Chemical Company LP („Chevron“, САЩ) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над предприятие Americas Styrenics LLC („JV“, САЩ) посредством покупка на дялове в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за Dow: доставка на химикали, пластмаси, селскостопански продукти и други специализирани продукти и услуги,

— за Chevron: доставка на нефтохимични продукти, по-конкретно химикали и пластмаса,

— за JV: производство на стирол и полистирол, концентрирано в Северна, Средна и Южна Америка.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5119 — Dow/Cp Chem/Americas Styrenics JV на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.